



1:72 Westland Whirlwind HAS.22

A02056V SCALE MODEL CONSTRUCTION KIT

EN

As helicopter technology continued to advance apace following the end of the Second World War, the operational flexibility offered by rotary powered aircraft resulted in a race to develop a machine with the power and range to carry both troops and supplies efficiently. The breakthrough came with the introduction of the US Sikorski H-19 Chickasaw, an aircraft which was the envy of the world, with the British military being particularly keen admirers. Having successfully

evaluated a number of aircraft, a licence agreement was signed to allow Westland Aircraft based at Yeovil to produce the helicopter for British service. Named the Whirlwind, the first British build prototype flew in August 1953, with the type going on to enter Royal Navy service in July 1954.

FR

Alors que la technologie des hélicoptères ne cessait de rapidement progresser après la fin de la Seconde Guerre mondiale, la flexibilité opérationnelle offerte par les aéronefs à voilure tournante a donné lieu à une course au développement afin d'imaginer un appareil doté de la puissance et du rayon d'action nécessaires pour transporter efficacement des troupes et du matériel. Le lancement de l'US Sikorski H-19 Chickasaw fut déterminant. Envie de par le monde, cet

appareil a particulièrement suscité l'admiration des militaires britanniques. Après avoir évalué avec succès un certain nombre d'appareils, un accord de licence a été signé pour permettre à Westland Aircraft, basé à Yeovil, de fabriquer cet hélicoptère destiné au service britannique. Baptisé Whirlwind, le premier prototype britannique a volé en août 1953 et le modèle est entré en service dans la Royal Navy en juillet 1954.

DE

Mit den nach Ende des Zweiten Weltkriegs fortschreitenden Verbesserungen in der Helikoptertechnik führte die durch Drehflügler gebotene Flexibilität zu einem Wettrennen zur Entwicklung einer Maschine, deren Motorkraft und Reichweite den effizienten Transport von Soldaten wie auch Ausrüstung ermöglichen sollte. Der Durchbruch gelang mit der Einführung der US Sikorski H-19 Chickasaw, einem auf der ganzen Welt beneideten Hubschrauber, der ganz besonders

von den britischen Militärbehörden bewundert wurde. Nach erfolgreicher Evaluierung mehrerer dieser Hubschrauber wurde ein Lizenzvertrag geschlossen, der es der in Yeovil basierten Firma Westland Aircraft ermöglichte, den Helikopter für den britischen Einsatz zu bauen. Der erste in Großbritannien hergestellte Prototyp mit dem Namen Whirlwind absolvierte seinen Erstflug im August 1953. Die ersten Serienmaschinen wurden im Juli 1954 von der Royal Navy in den Dienst gestellt.

ES

Tras el final de la Segunda Guerra Mundial y a medida que la tecnología de los helicópteros seguía avanzando a buen ritmo, la flexibilidad operativa que ofrecían los aviones de propulsión rotativa dio lugar a una carrera por desarrollar una máquina con la potencia y el alcance necesarios para transportar eficazmente tanto tropas como suministros. El gran avance irrumpió con el lanzamiento de la aeronave Sikorski H-19 Chickasaw de los EE. UU., que fue la envidia del

mundo y particularmente admirada por los militares británicos. Después de evaluar con éxito una serie de aviones, se firmó un acuerdo de licencia para que Westland Aircraft, con sede en Yeovil (Inglaterra), fabricara el helicóptero destinado al servicio británico. Bautizado como Whirlwind, el primer prototipo construido en Gran Bretaña voló en agosto de 1953, y en julio de 1954 este modelo entró al servicio de la Royal Navy.

SV

Allt eftersom helikoptertekniken utvecklades efter andra världskriget startade en kapplöpning för att utveckla tekniken för att få en maskin som hade både kraften och räckvidden att frakta både trupper och utrustning på ett effektivt sätt. Genombrottet kom med den amerikanska Sikorski H-19 Chickasaw, en flygfarkost som avundades världen över. Särskilt

britterna visade ett stort intresse för den. Efter en tidsutvärdering lyckades Westland Aircraft i Yeovil få ett licensavtal för att tillverka helikoptern för brittisk tjänstgöring. Under namnet Whirlwind flög den första brittiska prototypen i augusti 1953, för att sedan introduceras i brittiska flottan i juli 1954.

**HORNBY
HOBBIES**

FOR BEST RESULTS:

Surfaces to be painted should be clean — before parts are removed from the sprue, wash in warm, soapy water, rinse and dry thoroughly. Stir paints thoroughly before use.

PLEASE NOTE:

Some parts in the kit may not be required to build the model specified.



Manufactured by: Hornby Hobbies Ltd Westwood, Margate, Kent, CT9 4JX, UK +44(0)1843 233525 customerservices.uk@hornby.com

EU Authorised Representative: Hornby Italia SRL Viale dei Caduti, 52/A6, Castel Mella (BS), Italy, 25030 +39 0687501292 customerservices.it@hornby.com

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

EN Study drawings and practise assembly before cementing parts together. Carefully scrape paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

FR Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement toute peinture sur les surfaces à coller. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalcomanies, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser conjointement avec les illustrations sur la boîte. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

DE Vor dem Zusammenkleben der Teile die Zeichnungen sorgfältig ansehen und die zu verklebenden Teile zur Vermeidung möglicher Fehler versuchsweise zusammenfügen. Dann an den Klebeflächen vorhandene Farbbeschichtung vor dem Zusammenkleben vorsichtig abkratzen. Alle Bestandteile sind mit Nummern versehen. Kleine Teile vor dem Zusammenbau bemalen. Abziehbilder wie gewünscht ausschneiden. Vor dem Anbringen einige Sekunden in warmes Wasser tauchen und dann vom Trägerpapier in ihre vorgesehene Position schieben. Dabei die Abbildungen auf der Schachtel beachten. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet, da abnehmbare bzw. lose angebrachte Kleinteile enthalten sind.

ES Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortarlas de la hoja, sumergirlas en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas a la posición indicada. Utilizar en conjunción con la ilustración de la caja. No es adecuado para niños menores de 36 meses, ya que contiene piezas pequeñas que podrían soltarse.

SV Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa försiktigt bort färg från limmade delar. Alla delarna är numererade. Måla smådelarna före ihopsättning. Sätt fast dekalerna genom att klippa arket, doppa i varmt vatten några sekunder och låta baksidan glida på plats som bilden visar. Använd enligt bildanvisningarna på kartongen. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Lak voorzichtig van lijmvlakken afschrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit het vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van het schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

PO Przed przystąpieniem do sklejania przestuduj uważnie rysunki i przedewiacz składanie części. Ostrożnie zeskrób ze sklejanych powierzchni farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia kalkomanii wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłoża na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbielanych części, nieodpowiednie dla dzieci poniżej 3 lat.

IT Studiare i disegni ed esercitarsi a montare i vari pezzi prima di fissarli con la colla. Raschiare con cura le tracce di vernice dalle superfici da incollare. Tutti i pezzi sono numerati. Verniciare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, ritagliare il foglio nel modo richiesto, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi staccare la decalcomania dalla carta di supporto e posizionarla nel punto desiderato. Usare le decalcomanie come indicato nell'illustrazione riportata sulla confezione. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi per la presenza di componenti di piccole dimensioni che potrebbero staccarsi.

PT Estudar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

EL Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα συγκollήσετε. Αφαιρέστε επιμελώς την πλαστική βαφή από τις επιφάνειες τις οποίες θα συγκollήσετε. Όλα τα κομμάτια είναι αριθμημένα. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψετε γύρω από το σχέδιο όπως απαιτείται, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε χλιαρό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας τη μεμβράνη που το καλύπτει. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών λόγω ύπαρξης μικρών κομματιών που αποσπώνται.

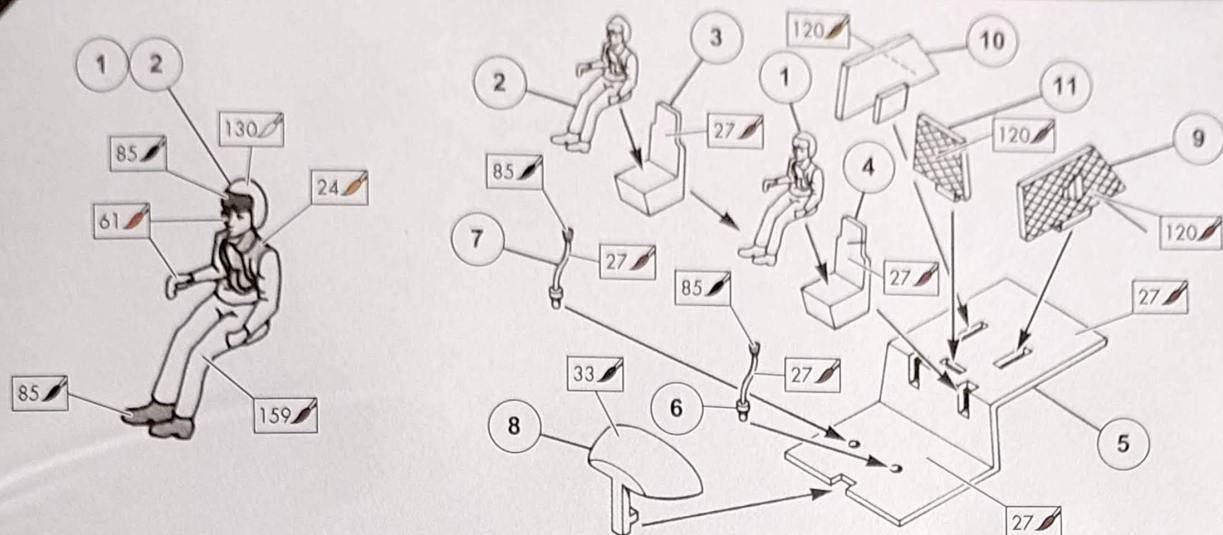
FI Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista, ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa maali varovasti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kovalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

DA Studér tegningerne nøje og forsøg at sætte delene sammen, inden de klæbes sammen. Skrab forsigtigt malingen af de overflader, der skal klæbes sammen. Alle dele er nummererede. Små dele skal males, før de monteres. Overførsbillederne påføres ved at klippe dem ud af arket, som påkrævet, dykke dem i varmt vand i nogle få sekunder, hvorefter underlaget glides af i de viste positioner. Påføres ifølge illustrationerne på æsken. Ikke egnet til børn under 3 år på grund af tilstedeværelse af små aflagelige dele.

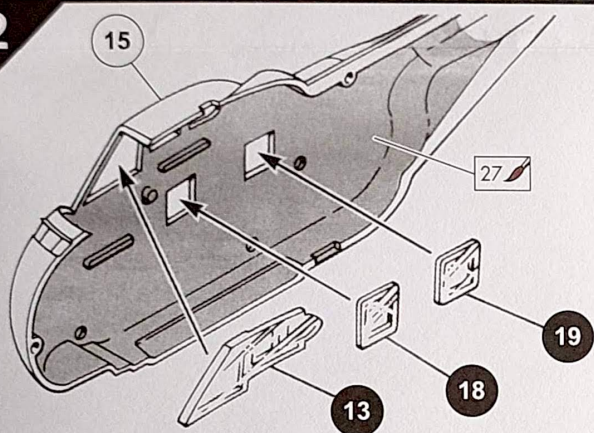
ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

1 Assembly phase Phase de montage Montagephase Fase de montaje Monteringsfasen Fase di montaggio Montagefase Fase de montagem Monteringsfase Kokoamisvaihe Faza składania Φάση συναρμολόγησης	A1 Cement Coller Kleben Pegar Limma Incollare Lijmen Colar Klæbes Liimaa Kleić Συγκollήστε	Do not cement together No pas coller Nicht kleben No pegar Limma inte Non incollare Niet lijmen Não colar Skal ikke klæbes Älä liimaa Nie kleić Μη συγκollήστε	Symmetrical assembly Montage symétrique Symmetrischer Aufbau Montaje simétrico Symmetrisk monterig Montaggio simmetrico Symmetrische montage Montagem simétrica Symmetrisk samling Symmetrinen asentaminen Montaż symetryczny Συμμετρική Συναρμολόγηση	Alternative part(s) provided Autre(s) pièce(s) fournie(s) Ersatzteil(e) mitgeliefert Se incluye(n) pieza(s) alternativa(s) Alternativ(a) del(ar) ingår Uno o più componenti alternativi forniti Alternatieve onderdelen meegeleverd Peça(s) alternativa(s) fornecida(s) Alternativ(e) del(e) medfølger Vaihtoehtoiset osat pakkauskassa Dostępne części zamienne Παρέχονται εναλλακτικά κομμάτια	x2 Repeat this operation Répéter l'opération Vorgang wiederholen Repetir la operación Upprepa åtgärden Ripetere l'operazione De verrichting herhalen Repetera gentages Toista toimenpidettä Powtórzyć operację Επανάλάβετε τη διαδικασία
1 Decals Dcalcomanias Abziehbild Calcomanias Dekaler Decalcomanie Stickers Decalcomania Billedoverføring Siirtokuvat Kalkomanie Χαλκομανίες	A1 Crystal part Pièce cristal Kristallteil Pieza de cristal Kristallid Pezzo cristallo Kristallen onderdeel Peça de cristal Krystallstykke Kristalliosa Część kryształowa Κομμάτι κρυστάλλου	Weight Lester Beschweren Lastrar Belasta Applicare un peso Verzwaren Lastrar Påfor vægt Aseta vastapaino Obciążyc balastem Επιθέστε βάρος	Remove by filing Enlever avec une lime Abfeilen Eliminar con lima Ta bort genom att fila Rimuovere con la lima Verwijderen door afvlijen Remova limando Fjern ved at file væk Poista villiamalla Usunąć przy użyciu pilnika Αφαιρέστε λιμάροντας με λίμα	Drill or pierce Percer Durchbohren Perforar Borra Trapanare o forare Boren of doorboren Furar Gennembor Poraa tai puhkaise Wywierć lub przedziurawić Τρυπήστε	Cut Découper Schneiden Cortar Skär Tagliare Snijden Cortar Kæber Leikkaa Przeciąć Κόψτε

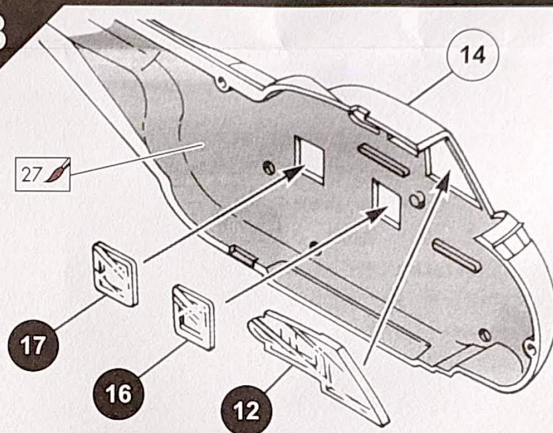
1



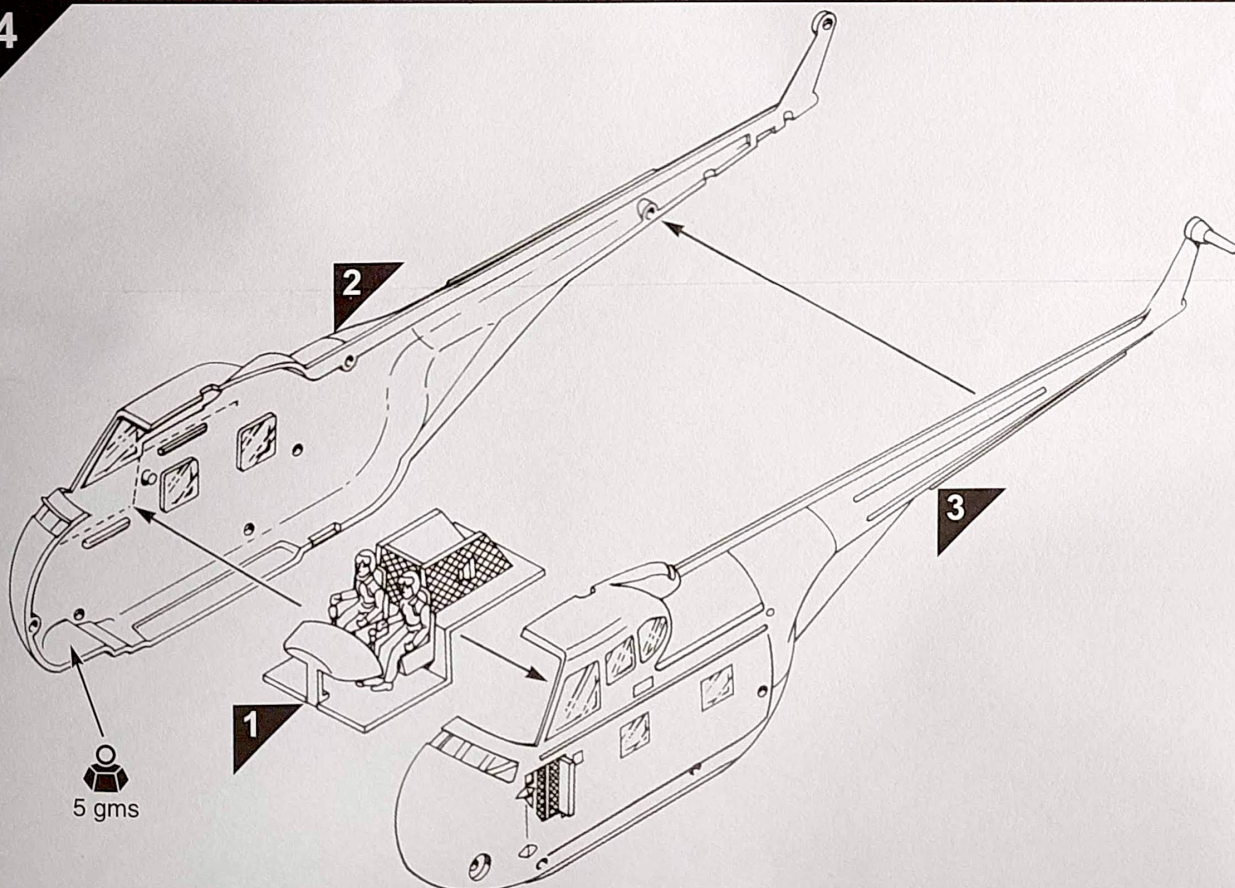
2



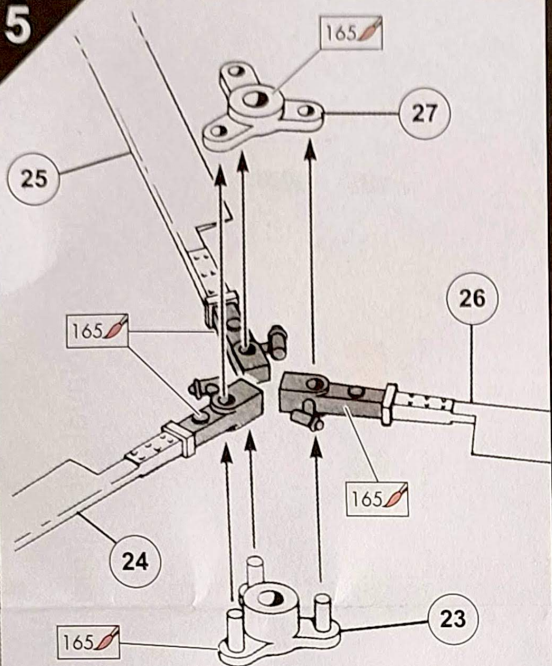
3



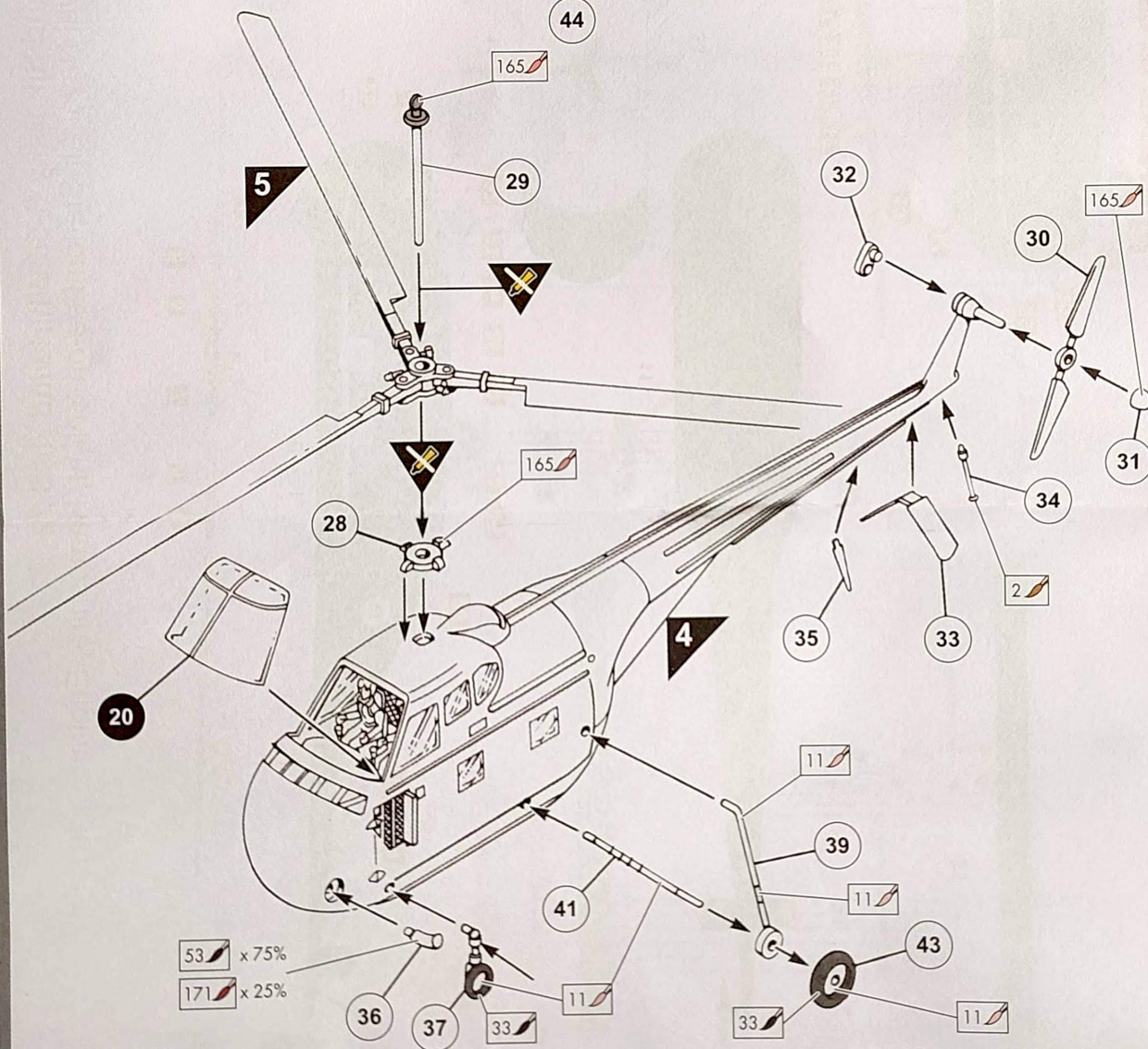
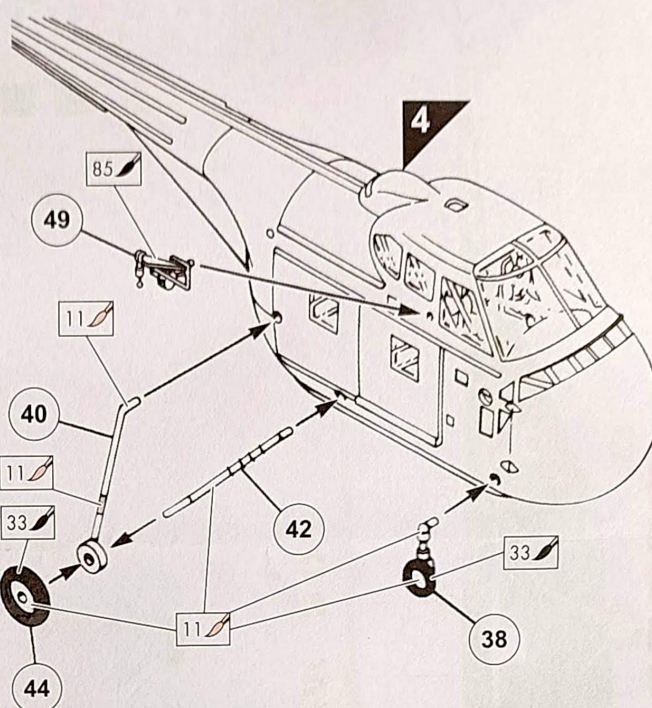
4



5



6



Westland Sikorsky S-55 Whirlwind HAS.22
on, Royal Naval Air Station Lee-on-Solent, Hants

